



**ВЕСТНИК РОССИЙСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
ДРУЖБЫ НАРОДОВ
СЕРИЯ:
ЛИНГВИСТИКА**

2017 Том 21 № 2

Соредактор выпуска О.А. Леонтович

**Научный журнал
Издается с 1997 г.**

Издание зарегистрировано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор) **Свидетельство о регистрации** ПИ № ФС 77-61212 от 30.03.2015 г. **Учредитель:** Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов»

**RUSSIAN JOURNAL
OF LINGUISTICS**

2017 Volume 21 No. 2

Coeditor Olga Leontovich

**Founded in 1997
by the Peoples' Friendship University of Russia**

DOI: 10.22363/2312-9182-2017-21-2

4 выпуска в год.

Языки: русский, английский.

Входит в перечень рецензируемых научных изданий ВАК РФ.

Включен в каталог периодических изданий Ульрих (Ulrich's Periodicals Directory: <http://www.ulrichsweb.com>).

Материалы журнала размещаются на платформе РИНЦ Российской научной электронной библиотеки, Electronic Journals Library Cyberleninka, Google Scholar, WorldCat.

Подписной индекс издания в каталоге агентства Роспечать: 36436.

Цели и тематика

Журнал Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика — периодическое международное рецензируемое научное издание в области междисциплинарных лингвистических исследований. Журнал является международным как по составу редакционной коллегии и экспертного совета, так и по авторам и тематике публикаций.

Цели журнала:

- ◆ способствовать научному обмену и сотрудничеству между российскими и зарубежными лингвистами, а также специалистами смежных областей;
- ◆ знакомить читателей с новейшими направлениями и теориями в области лингвистических исследований, разрабатываемых как в России, так и за рубежом, и их практическим применением;
- ◆ публиковать результаты оригинальных научных исследований по широкому кругу актуальных лингвистических проблем междисциплинарного характера, раскрывающих взаимодействие языка, культуры, сознания и коммуникации;
- ◆ содействовать изучению развития и использования языка в различных социокультурных контекстах.

Журнал освещает функциональные и социокогнитивные аспекты различных языков и публикует результаты междисциплинарных исследований, в которых основное внимание уделяется влиянию социокультурных контекстов на развитие и использование языка. Этот особый подход позволяет представить в журнале исследования из широкого спектра междисциплинарных областей лингвистики, таких как язык и культура, сопоставительная лингвистика, социолингвистика, психолингвистика, когнитивная лингвистика, прагматика, дискурсивный анализ, межкультурная коммуникация, теория и практика перевода.

Отличительной особенностью журнала являются регулярные анонимные тематические выпуски, посвященные наиболее значимым научным проблемам. Приглашенными соредакторами таких выпусков могут быть как российские, так и зарубежные ученые. Разностороннее глубокое изучение неоднозначных проблем лингвистики способствует уточнению позиций по спорным вопросам, комплексному представлению различных научных школ, выработке оптимальных принципов исследования.

Кроме научных статей публикуется хроника научной жизни, включающая рецензии, научные обзоры, информацию о конференциях, научных проектах и т.д.

Перечень отраслей науки и групп специальностей научных работников в соответствии с номенклатурой ВАК РФ: Отрасль науки: 10.00.00 — филологические науки; Специальности научных работников: 10.02.01 — русский язык, 10.02.04 — германские языки, 10.02.05 — романские языки, 10.02.19 — теория языка, 10.02.20 — сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Журнал строго придерживается международных стандартов публикационной этики, сформулированных в документе *COPE (Committee on Publication Ethics)* <http://publicationethics.org>.

Правила оформления статей, архив и дополнительная информация размещены на сайте: <http://journals.rudn.ru/linguistics>.

4 issues per year

Languages: Russian, English.

Indexed/abstracted in Ulrich's Periodicals Directory: <http://www.ulrichsweb.com>, Electronic Journals Library Cyberleninka, Google Scholar, WorldCat.

Aims and Scope

The Russian Journal of Linguistics is a peer-reviewed international academic journal publishing research in Linguistics and related fields. It is international with regard to its editorial board, contributing authors and thematic foci of the publications.

The aims of the journal:

- ◆ to promote scholarly exchange and cooperation among Russian and international linguists and specialists in all subfield of linguistics;
- ◆ to disseminate theoretically grounded research and advance knowledge pertaining to the field of linguistics developed both in Russia and abroad;
- ◆ to publish results of original research on a broad range of interdisciplinary issues relating to language, culture, cognition and communication;
- ◆ to promote the development and understanding of language use in different sociocultural contexts.

The journal covers functional and socio-cognitive aspects of different languages and publishes a wide range of interdisciplinary studies that focus on the effect of sociocultural contexts on language development and use. This special approach allows the editors to publish research from a broad range of different linguistics subfields such as language and culture, comparative linguistics, sociolinguistics, psycholinguistics, cognitive linguistics, pragmatics, discourse analysis, intercultural communication, theory and practice of translation.

A distinctive feature of the journal is regular thematic issues devoted to the most significant linguistic problems. Invited co-editors of such issues can be both Russian and international scholars. A diverse and deep study of the ambiguous problems of linguistics by scholars from different countries and various linguistic schools contributes to the clarification of positions on contentious issues and the development of optimal research principles. In addition to research articles, the journal welcomes book reviews, literature overviews, conference reports and research project announcements.

The Journal is published in accordance with the policies of *COPE (Committee on Publication Ethics)* <http://publicationethics.org>.

Further information regarding notes for contributors, subscription, open access and back volumes is available at <http://journals.rudn.ru/linguistics>. E-mail: lingj@rudn.university; vestnik_linguistics@mail.ru.

Подписано в печать 18.04.2017. Выход в свет 25.04.2017. Формат 70×100/16.

Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура «Times New Roman».

Усл. печ. л. 25,11. Тираж 500 экз. Заказ № 602. Цена свободная.

Отпечатано в типографии ИПК РУДН: 115419, Москва, Россия, ул. Орджоникидзе, 3

Printed at the RUDN Publishing House: 3, Ordzhonikidze str., 115419 Moscow, Russia,

+7 (495) 952-04-41; E-mail: ipk@rudn.university

© Российский университет дружбы народов, 2017

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Т.В. Ларина, РУДН, Россия. E-mail: larina_tv@rudn.university

ПОЧЕТНЫЙ РЕДАКТОР

Иштван Кечкеш, Университет Штата Нью-Йорк, Олбани, США. E-mail: ikecskes@albany.edu

ОТВЕТСТВЕННЫЙ СЕКРЕТАРЬ

А.С. Борисова, РУДН, Россия. E-mail: borisova_as@rudn.university

ЧЛЕНЫ РЕДКОЛЛЕГИИ

Альба-Хуэс Лаура, Национальный университет дистанционного образования UNED (Мадрид, Испания)

Биби Стивен А., Университет штата Техас (Сан Маркос, США)

Богданова Людмила Ивановна, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова (Москва, Россия)

Гусман Тирадо Рафаэль, Гранадский университет (Гранада, Испания)

Деваеле Жан-Марк, Лондонский университет (Лондон, Великобритания)

Дементьев Вадим Викторович, Саратовский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского (Саратов, Россия)

Еленевская Мария, Технион — Израильский политехнический институт (Хайфа, Израиль)

Еслами Зохранэ, Техасский университет А&М в Катаре (Доха, Катар / Техас, США)

Жельвис Владимир Ильич, Ярославский государственный педагогический университет (Ярославль, Россия)

Зализняк Анна Андреевна, Институт языкознания РАН (Москва, Россия)

Иванова Светлана Викторовна, Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина (Санкт-Петербург, Россия)

Ирисханова Ольга Камалудиновна, Московский государственный лингвистический университет, Институт языкознания РАН (Москва, Россия)

Карасик Владимир Ильич, Волгоградский государственный социально-педагогический университет (Волгоград, Россия)

Карбо Донал, Массачусетский университет (Амхерст, США)

Лассан Элеонора, Вильнюсский университет (Вильнюс, Литва)

Леонтович Ольга Аркадьевна, Волгоградский государственный социально-педагогический университет (Волгоград, Россия)

Миллс Сара, Университет Шеффилд Холлэм (Шеффилд, Великобритания)

Ойши Етсуко, Токийский исследовательский университет (Токио, Япония)

Павленко Анета, Университет Осло (Осло, Норвегия)

Понтон Дуглас Марк, Университет Катании (Катания, Италия)

Путц Мартин, Университет Кобленц-Ландау (Ландау, Германия)

Сифьяну Мария, Афинский национальный университет им. Каподистрии (Афины, Греция)

Сунь Юйхуа, Даляньский университет иностранных языков (Далянь, КНР)

Сурьянараян Нилакши, доктор, профессор, Делийский университет (Дели, Индия)

Шнайдер Клаус, Боннский университет (Бонн, Германия)

Эбзеева Юлия Николаевна, РУДН (Москва, Россия)

Литературный редактор *К.В. Зенкин*
Компьютерная верстка *Е.П. Довголевская*

Адрес редакции:

115419, Москва, Россия, ул. Орджоникидзе, д. 3
Тел.: (495) 955-07-16; e-mail: ipk@rudn.university

Почтовый адрес редакции:

117198, Москва, Россия, ул. Миклухо-Маклая, д. 10/2
Тел.: (495) 434-20-12; e-mail: lingj@rudn.university; vestnik_linguistics@mail.ru

EDITOR-IN-CHIEF

Tatiana Larina, RUDN University, Moscow, Russia. E-mail: larina_tv @ rudn.university

HONORARY EDITOR

Istvan Kecskes, State University of New York at Albany, USA. E-mail: ikecskes@albany.edu

EXECUTIVE SECRETARY

Anna Borisova, RUDN University, Moscow, Russia. E-mail: borisova_as@rudn.university

EDITORIAL BOARD

Laura Alba-Juez, National Distance Education University (Madrid, Spain)

Steven A. Beebe, Texas State University (San Marcos, USA)

Liudmila Bogdanova, Lomonosov Moscow State University (Moscow, Russia)

Donal Carbaugh, University of Massachusetts (Amherst, USA)

Vadim Dementyev, Saratov State University (Saratov, Russia)

Jean-Marc Dewaele, Birkbeck, University of London (London, UK)

Julia Ebzeeva, RUDN University (Moscow, Russia)

Zohreh Eslami, Texas A&M University at Qatar (Doha, Qatar / Texas, USA)

Rafael Guzman Tirado, University of Granada (Granada, Spain)

Olga Iriskhanova, Moscow State Linguistic University (Moscow, Russia)

Svetlana Ivanova, Pushkin Leningrad State University (St. Petersburg, Russia)

Vladimir Karasik, Volgograd State Socio-Pedagogical University (Volgograd, Russia)

Eleonora Lissan, Vilnius University (Vilnius, Lithuania)

Olga Leontovich, Volgograd State Socio-Pedagogical University (Volgograd, Russia)

Sara Mills, Sheffield Hallam University (Sheffield, UK)

Etsuko Oishi, Tokyo University of Science (Tokyo, Japan)

Aneta Pavlenko, University of Oslo (Oslo, Norway)

Douglas Mark Ponton, University of Catania (Catania, Italy)

Martin Pütz, University of Koblenz-Landau (Landau, Germany)

Klaus Schneider, University of Bonn (Bonn, Germany)

Maria Sifianou, National and Kapodistrian University of Athens (Athens, Greece)

Sun Yuhua, Dalian University of Foreign Languages (Dalian, China)

Neelakshi Suryanarayan, Delhi University (New Delhi, India)

Maria Yelenevskaya, Technion — Israel Institute of Technology (Haifa, Israel)

Anna Zalizniak, the Institute of Linguistics of Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia)

Editor *Konstantin V. Zenkin*

Computer design *Ekaterina P. Dovgolevskaya*

Editorial office:

10/2 Miklukho-Maklaya str., 117198 Moscow, Russia

Tel.: +7 (495) 434-20-12;

e-mail: lingj@rudn.university; vestnik_linguistics@mail.ru

СОДЕРЖАНИЕ

Леонтович О.А. (Волгоград, Россия) «Зеркало, в котором каждый показывает свой лик»: дискурсивное конструирование идентичностей 247

ИДЕНТИЧНОСТЬ В КОММУНИКАЦИИ

Franco Zappettini (Genoa, Italy) Transnationalism as an Index to Construct European Identities: an Analysis of ‘Transeuropean’ Discourses (Роль транснационализма в конструировании европейских идентичностей: анализ «транс-европейских» дискурсов) 260

Laura Hryniewicz & Jean-Marc Dewaele (London, UK) Exploring the Intercultural Identity of Slovak-Roma Schoolchildren in the UK (Исследование межкультурной идентичности рома-словацких школьников в Великобритании) 282

Etsuko Oishi (Tokyo, Japan) Discursive functions of Japanese Personal Pronouns (Дискурсивные функции японских личных местоимений) 305

Maria do Carmo Leite de Oliveira, Carla Mirelle de Oliveira Matos Lisboa (Rio de Janeiro, Brazil) Narratives about Displacement and Stigmatization of Identities (Нарративы об утрате социального статуса и стигматизации идентичности) 320

Barbara Loester (Winchester, UK) “A Significant Part of an Insignificant Identity”: the Re-Articulation of North-East Scots between Tradition and Globalization («Значительная часть незначительной идентичности»: позиционирование северо-восточного шотландского языка между традицией и глобализацией) 335

ТЕКСТ И ДИСКУРС

Хазагеров Г.Г. (Ростов-на-Дону, Россия) Коммуникативная культура в свете противопоставления полемического и проповеднического начал 348

Щирова И.А. (Санкт-Петербург, Россия) Текст как элемент интеграционного научного пространства 362

Marklen E. Konurbaev (Moscow, Russia) Redefining Neutrality in Language and Discourse (О разграничении нейтральности в языке и речи) 379

Alcina Sousa (Funchal, Portugal) A Discourse-Based View in Interdisciplinary Approaches to Fictional Text Analysis (Дискурсивно-ориентированные междисциплинарные подходы к анализу художественных текстов) 390

Которова Е.Г. (Зелёна-Гура, Польша / Томск, Россия) «Обещание» как модель речевого поведения: методика контрастивного анализа (на материале русского и немецкого языков) 405

Гладкая Н.В. (Донецк, Украина) Логоэпистемы в креолизованных текстах интернет-дискурса 424

ХРОНИКА

Рецензии

Wayne Rimmer (Kent, UK) Review of Marklen E. Konurbaev (2016) *The Style and Timbre of English Speech and Literature*. Palgrave MacMillan (Рецензия на книгу Marklen E. Konurbaev (2016) *The Style and Timbre of English Speech and Literature*. Palgrave MacMillan) 438

Конференции

Carmen Santamaría-García (Alcalá, Spain), David Ferrer-Revull (Madrid, Spain) International Conference on Language and Emotion, Madrid, Spain, 23—25 November, 2016 (Международная конференция «Язык и Эмоции». Мадрид, 23—25 Ноября, 2016 г.) 441

Svetlana Kurteš, Zohreh Eslami (Doha, Qatar / Texas, USA) The Fifth Liberal Arts International Conference: *Reinventing Ourselves: Innovation and the Liberal Arts*, Doha, Qatar, 29—31 January 2017 (Пятая международная конференция по гуманитарным наукам: «Переосмысление своего "я" и инновации в сфере гуманитарных наук», Доха, Катар, 29—31 января 2017 г.) 446

Памяти учителя

О.А. Крылова (1937—2017) 451